Ministerio de Cultura y Educación **(Programa del año 2026)**
Universidad Nacional de San Luis
Facultad de Ciencias Humanas
Departamento: Educacion y Formacion Docente
Area: Lenguas Extranjeras

I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
INGLES	LIC.EN CS.MAT.	09/17	2026	1° anual

II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
LUCERO ARRUA, GRACIELA BEATRIZ	Prof. Responsable	P.Tit. Exc	40 Hs
MEOÑO ORTIZ CARREÑO, MARIANA L	Prof. Co-Responsable	P.Adj Exc	40 Hs
MUÑOZ, MAYRA AGUSTINA	Responsable de Práctico	JTP Exc	40 Hs
DELPOZZI, ANA PAULA	Auxiliar de Práctico	A.1ra Exc	40 Hs

III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	**Teóricas**	**Prácticas de Aula**	**Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.**	**Total**
3 Hs	Hs	Hs	Hs	3 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoria con prácticas de aula	Anual

Duración			
Desde	**Hasta**	**Cantidad de Semanas**	**Cantidad de Horas**
16/03/2026	13/11/2026	15	90

IV - Fundamentación

El diseño de este curso se sustenta en el reconocimiento del inglés como lengua de comunicación global predominante en la esfera científica y tecnológica. Asimismo, se configura como un curso de Inglés con Fines Específicos (ESP), cuyo objetivo principal es brindar al estudiantado algunas herramientas que les ayuden a desarrollar y fortalecer habilidades para la comunicación, la selección y la evaluación crítica de fuentes académicas especializadas, así como su confiabilidad y su pertinencia para un problema o proyecto específico. En este sentido, se busca que les estudiantes integren la información obtenida de fuentes en inglés a producciones escritas en español propias de su disciplina (informes, resúmenes, etc.), instancias de difusión e intercambio de información en redes académicas, demostrando así una verdadera apropiación del conocimiento. De este modo, se propone una articulación entre lectura y comunicación oral, asumiendo que el aprendizaje de los discursos disciplinares es condición necesaria para la inserción en la cultura universitaria (Carlino, 2005). Por ello, las actividades parten de géneros discursivos concretos —perfiles profesionales, formularios de becas, artículos de investigación— para desarrollar estrategias de desenvolvimiento en situaciones de intercambio específicas. Además siguiendo a Dorronzoro (2005), la selección de contenidos integra aspectos del código (declarativos), estrategias de lectura (procedimentales) y variables del contexto. El curso está diseñado para un nivel A1 (MCER), aunque se fomenta la participación de estudiantes con conocimientos avanzados. Así se espera que el curso promueva la integración de niveles heterogéneos para favorecer el aprendizaje social. Se prioriza el uso del inglés en contextos universitarios específicos, garantizando que incluso les alumnes con formación previa adquieran herramientas técnicas y léxicas nuevas relacionadas con la vida académica.
El curso además integra el uso de herramientas de Inteligencia Artificial (IA) y traducción automática considerando el

escenario actual, signado por la ubicuidad de estas tecnologías. Esta decisión se alinea con el objetivo de promover el desarrollo de criterios para determinar la confiabilidad de las fuentes consultadas, la adecuación técnica y discursiva de lecturas y producciones y el fomento de una conciencia de ética profesional para validar lo que la tecnología produce, no en carácter de asistentes de las herramientas, sino de agentes actives, conscientes de la naturaleza social y colaborativa de la enseñanza y el aprendizaje (Natarajan, S.et al., 2025), en lo que Rascoff (2025) denomina humanity-in-the loop.
Esto supone no solo el desarrollo de estrategias para usar estas tecnologías como asistencia a la traducción, la comprensión y la producción de textos orales y escritos, sino también la formación de un espíritu crítico y una conciencia ética respecto a sus limitaciones, sesgos y las discusiones vigentes sobre el uso responsable de herramientas digitales en el ámbito académico. Se espera, así que les estudiantes actúan como agentes actives que utilizan la tecnología para potenciar sus destrezas de comunicación, sin delegar en ella la responsabilidad del sentido.

V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

Objetivo general
Este curso propone generar situaciones de enseñanza para que les estudiantes desarrollen competencias estratégicas que les permitan comunicarse efectivamente en entornos académicos.
Objetivos específicos
Los objetivos específicos se organizan en torno de 3 ejes claves:
Eje 1: Fundamentos para el Aprendizaje
1. Demostrar autonomía progresiva en la resolución de problemas de comprensión lectora, seleccionando y combinando estrategias de acuerdo con el texto y el propósito de lectura.
2. Realizar búsquedas bibliográficas eficientes en bases de datos y repositorios digitales utilizando terminología disciplinar específica en inglés.
3. Evaluar críticamente la confiabilidad, la relevancia y la pertinencia de las fuentes de información especializadas en función de un problema o proyecto determinado.
4. Utilizar herramientas de traducción automática e IA de manera estratégica y consciente, como apoyo para la desambiguación de términos y la comprensión de estructuras complejas.
5. Identificar y discutir las limitaciones y potenciales sesgos en las respuestas de las herramientas de IA aplicadas a la traducción y procesamiento de textos técnicos.
Eje 2: Fundamentos para la Comunicación
1. Aplicar estrategias de lectura global y específica (skimming, scanning, inferencia) para abordar textos técnicos y académicos auténticos en inglés.
2. Analizar la estructura retórica de géneros discursivos clave (manuales, artículos, normativas) identificando la relación entre la función social del texto y sus elecciones léxico-gramaticales.
3. Reconocer y utilizar patrones discursivos recurrentes (definición, clasificación, descripción de procesos) para facilitar la comprensión.
4. Integrar la información obtenida de fuentes en inglés de manera ética en producciones escritas en español (resúmenes, informes, glosarios), mediante paráfrasis, síntesis y citado apropiado.
5. Sintetizar y redactar informes, reseñas o estados del arte en español, basándose en múltiples lecturas en inglés (habilidad de investigación); redactar un abstract, una contribución a una memoria de congreso, o un artículo de investigación sencillo en español a partir de lecturas en inglés.
6. Realizar una presentación breve y clara (ej.: en un simposio de estudiantes o defender un proyecto ante un panel internacional.
7. Interactuar en una entrevista de trabajo, una feria de carreras o una reunión de intercambio internacional.
8. Escribir un email formal para contactar a un investigador, o un estudiantes y solicitar información o postular a una beca.
Eje 3: Fundamentos para el Desempeño en Equipos de Trabajo
1. Relacionar críticamente la información nueva obtenida de textos en inglés con sus conocimientos previos y con el contexto socio-profesional de su disciplina para enriquecer el trabajo colectivo.
2. Participar en un espacio dialógico de aprendizaje que cuestione las relaciones saber/poder, valorando sus saberes previos y construyendo colectivamente criterios para el uso del
conocimiento y la evaluación de fuentes.
3. Colaborar en la elaboración de consignas y en la socialización de estrategias efectivas para la comprensión de textos complejos, fomentando un entorno de aprendizaje cooperativo.

VI - Contenidos

Contenidos Declarativos:

Unidad 1. Presentaciones: información personal - fórmulas para presentarse y presentar a otras personas - saludos - nacionalidades - familia y amigos, ocupaciones - lectura y llenado de formularios con información personal básica.
Unidad 2. Vida estudiantil 1: descripción de las instalaciones universitarias, lenguaje y objetos del aula, ubicaciones básicas.
Unidad 3. Vida estudiantil 2: nombrar programas académicos, describir perfiles profesionales y alcance.
Unidad 4. Vida estudiantil 3. Estudiantes internacionales: solicitar becas - redactar un currículum - llenar un formulario de solicitud - prepararse para una entrevista - redactar un correo electrónico breve solicitando información.
Unidad 5. Comunicación en contextos universitarios: hablar de tu trayectoria profesional - presentar un póster o un informe breve en un congreso. Estructuras para presentar temas, describir procesos técnicos y logros profesionales describir procesos técnicos y logros profesionales.
Estas 5 unidades se trabajan de manera transversal con un eje de lectura académica, que incluye: análisis semántico, sintáctico y morfológico de la lengua. Léxico específico del campo de estudio. Análisis discursivo. Características de géneros frecuentes en el entorno académico y profesional; patrones léxico-gramaticales típicos de estos textos. La organización del texto: microestructura, macroestructura y superestructura. Uso de recursos de consulta, referencia y redacción (analógicos y digitales).
Contenidos Procedimentales: Transformación de registro: aplicación de macrorreglas (omisión, selección, generalización) para producir documentos escritos en español a partir de fuentes en inglés. Intercambio oral situado: participación en simulaciones de entrevistas de becas y presentaciones orales con apoyo visual en inglés. Uso ético de la IA: empleo de herramientas de IA para generar borradores de textos comunicativos. Localización de convocatorias de becas o congresos y extracción de requisitos específicos de postulación.
Contenidos Actitudinales: Valoración de la precisión del lenguaje como rasgo de identidad profesional y rigor científico. Disposición para el trabajo cooperativo en equipos con niveles de competencia lingüística heterogéneos. Reflexión sobre la neutralidad (o falta de ella) en los textos científicos y el impacto de la propia voz en la comunicación disciplinar.
Contenidos Condicionales: Adecuación al contexto: elección del nivel de formalidad y tipo de género según el propósito (socialización entre pares en un congreso vs. evaluación en una entrevista de beca). Estrategias de compensación: decisión sobre el uso de apoyos visuales, glosarios o herramientas de traducción para mitigar el riesgo de frustración en situaciones orales de alta demanda. Selección de fuentes: criterios para determinar la relevancia y actualidad de un texto según la rama de la ciencia.

VII - Plan de Trabajos Prácticos

Se prevén dos trabajos prácticos obligatorios, uno por cuatrimestre, que formarán parte de un portafolio de lectura disciplinar orientado a acompañar el proceso de elaboración del Trabajo Integrador Final (TIF).
El portafolio tiene como objetivo guiar a les estudiantes en el desarrollo progresivo de habilidades para:
• localizar y seleccionar información académica en inglés;
• analizar críticamente textos disciplinares;
• comprender cómo el lenguaje construye conocimiento en los textos científicos;
• transformar y recontextualizar la información obtenida;
• producir textos en español adecuados a distintos propósitos comunicativos.
El Trabajo Integrador Final constituye la instancia de cierre del portafolio y consiste en una producción en español basada en material en inglés previamente trabajado durante el año.
El TIF no posee instancia de recuperación, dado que se construye a partir de los trabajos prácticos desarrollados a lo largo del curso.
Trabajo Práctico 1: Búsqueda, selección y validación de fuentes en inglés
En este trabajo práctico les estudiantes deberán realizar una búsqueda bibliográfica guiada en inglés sobre un tema vinculado con su campo de estudio.
El objetivo de esta instancia es desarrollar criterios para la localización, selección y evaluación crítica de fuentes académicas, así como ejercitar estrategias de lectura global y específica que permitan determinar la pertinencia del material encontrado.
El trabajo deberá incluir:
• localización de uno o más textos en inglés relacionados con un tema disciplinar;
• identificación del tipo de texto (manual, artículo, material de divulgación, informe técnico, entre otros);
• breve descripción del contenido general del texto seleccionado;
• justificación de la elección en función de la relevancia del tema, el público potencial y el propósito del trabajo final;

• referencia a las herramientas utilizadas para la búsqueda de la información (repositorios, bases de datos, buscadores académicos, etc.).
Este trabajo permitirá evaluar si les estudiantes son capaces de localizar información pertinente en inglés, aplicar estrategias básicas de lectura y justificar críticamente su selección de fuentes.
Trabajo Práctico 2. Análisis discursivo y procesamiento de la información
En este segundo trabajo práctico les estudiantes deberán aplicar las herramientas de análisis desarrolladas en clase para comprender y reorganizar la información del texto seleccionado en el TP1.
El objetivo es ejercitar estrategias de lectura profunda que permitan identificar cómo se construye el conocimiento disciplinar en el discurso científico en inglés, así como desarrollar habilidades de síntesis y reformulación de la información.
El trabajo deberá incluir:
• identificación de conceptos clave presentes en el texto;
• reconocimiento de patrones discursivos frecuentes (definición, clasificación, descripción de procesos, relaciones causa-efecto);
• análisis de aspectos léxico-gramaticales relevantes para la comprensión del contenido;
• aplicación de estrategias de síntesis (selección, omisión y generalización de información);
• reflexión breve sobre el uso de herramientas de traducción automática o inteligencia artificial durante el proceso de comprensión.
Este trabajo permitirá evaluar si les estudiantes son capaces de analizar el lenguaje del texto disciplinar y reorganizar la información de manera significativa.

Trabajo Integrador Final (TIF)
El Trabajo Integrador Final consiste en una producción en español basada en el análisis de textos en inglés realizado durante los trabajos prácticos.
El objetivo de esta instancia es que les estudiantes demuestren su capacidad para mediar conocimiento disciplinar entre lenguas, géneros y contextos comunicativos, transformando información académica en nuevos productos discursivos adecuados a distintos propósitos.
Les estudiantes podrán optar por una de las siguientes modalidades de trabajo final:
Opción 1: Producción de material de divulgación disciplinar
Les estudiantes elaborarán un texto informativo o de divulgación en español basado en el material analizado previamente.
El producto podrá adoptar distintos formatos, por ejemplo:
• folleto informativo;
• panel o material para la promoción de carreras;
• infografía o recurso visual;
• cápsula audiovisual breve.
El objetivo es recontextualizar información científica para un público no especializado, evitando el exceso de tecnicismos y priorizando la claridad comunicativa.
Opción 2: Glosario especializado comentado
Esta opción propone la elaboración de un glosario disciplinar en español basado en textos académicos en inglés.
El objetivo es desarrollar conciencia sobre cómo el lenguaje participa en la construcción del conocimiento científico y sobre las dificultades que pueden surgir al trasladar conceptos entre lenguas.
El glosario deberá incluir:
• selección de términos clave del campo disciplinar;
• definiciones contextualizadas en español;
• equivalentes terminológicos en inglés;
• breve comentario sobre el uso del término en el texto fuente o sobre posibles problemas de traducción.
Opción 3: Documento de estudio disciplinar
En esta opción les estudiantes elaborarán un documento de estudio en español, producido a partir de la síntesis y reorganización de uno o varios textos en inglés.
El objetivo es transformar la información del texto fuente en un material de estudio claro y coherente para estudiantes de la misma disciplina.
El trabajo deberá incluir:
• una síntesis conceptual del tema abordado;
• reorganización del discurso del texto original para adecuarlo a un registro académico en español;
• una figura de síntesis (cuadro, diagrama o red conceptual) que represente las relaciones entre los conceptos principales;
• una breve reflexión sobre el uso de herramientas de inteligencia artificial durante el proceso de comprensión y redacción;

• una reflexión sobre las fuentes de información utilizadas.
Socialización del Trabajo Integrador Final
Como instancia de cierre del portafolio, se realizará una presentación oral breve en inglés, en la que les estudiantes compartirán con sus compañeres los principales resultados de su Trabajo Integrador Final.
Esta instancia tiene como objetivo ejercitar habilidades básicas de comunicación académica en inglés, tales como presentar un tema, describir brevemente una fuente académica y explicar conceptos disciplinares de manera clara.
Dado que el curso corresponde a un nivel inicial (A1–A2), el equipo docente proporcionará plantillas lingüísticas y modelos de presentación, que serán practicados progresivamente a lo largo del año mediante actividades de simulación de presentaciones breves.
La presentación tendrá una duración aproximada de tres a cuatro minutos y podrá realizarse con apoyo visual opcional (diapositiva, imagen, diagrama o material producido para el TIF).
La exposición deberá incluir:
• presentación personal
• presentación del tema;
• referencia al texto o fuente en inglés utilizada;
• explicación de la idea principal del contenido trabajado;
• descripción del producto final elaborado.
Las presentaciones podrán realizarse en el aula o mediante videos breves, según las características del curso y la organización de las comisiones.
Esta instancia permitirá promover un espacio de intercambio académico entre estudiantes, en el que se compartan temas, conceptos y estrategias de lectura desarrolladas a lo largo del curso.

VIII - Regimen de Aprobación

Según Ord. 13/03 CS y su modificatoria N° 32/14 CS Les estudiantes podrán aprobar la asignatura por
PROMOCIÓN SIN EXAMEN FINAL.
Requisitos:
Asistencia al 80% de las clases.
Aprobación de los 2 trabajos prácticos y la actividad de portfolio (integrador).
Aprobación de la Evaluación Parcial con nota mínima de 7 (siete, equivalente a un 80%).
Aprobación de la Evaluación Integradora con nota mínima de 7 (siete), equivalente a un 80%). La evaluación parcial cuenta con dos instancias de recuperación.
Las instancias de recuperación para acceder a la promoción sin examen sólo están disponibles para quienes hayan obtenido una nota mínima de 4 (cuatro, 60%), o hayan estado ausentes con justificación. En caso de ausencia no justificada, las instancias de recuperación están disponibles solo para obtener la condición de alumno regular (promoción con examen final).
PROMOCIÓN CON EXAMEN FINAL
Requisitos:
Asistencia al 80% de las clases.
Aprobación de los 2 trabajos prácticos y la actividad de portfolio (Integrador)
Aprobación de la Evaluación Parcial con nota mínima de 4 (cuatro) equivalente a un 60%).
Aprobación de la Evaluación Integradora con nota mínima de 7 (siete, equivalente a un 80%). La evaluación parcial cuenta con dos instancias de recuperación. Las instancias de recuperación para acceder a la promoción sin examen sólo están disponibles para quienes hayan obtenido una nota mínima de 4 (cuatro, 60%), o hayan estado ausentes con justificación.
El Examen Final consta de dos instancias: una escrita que consiste en un examen escrito con actividades relacionadas al desarrollo de las habilidades de lectura, escritura y escucha; y una oral, consistente en una breve entrevista o la exposición en inglés de un texto utilizando las estructuras cubiertas en este programa.
3. Les alumnes que no cumplan los requisitos especificados en (1) o (2) o acrediten conocimientos de inglés podrán presentarse a examen COMO ALUMNES LIBRES.
Indicaciones para la presentación del Examen Final
Las condiciones de preparación del plan de trabajo para rendir como alumne libre estarán sujetas a los resultados de una prueba de diagnóstico que se toma en horarios especiales de consulta, los que deberán pactarse con el equipo docente a través de correo electrónico enviado a inglesfmn@gmail.com.

IX - Bibliografía Básica

[1] Material teórico-práctico elaborado por el equipo docente.

[2] Meoño Ortiz, M; G; Figini, F (2025). Guía de Introducción a la lectura de textos en inglés para carreras de la FCFMyN.
[3] MobiSystems. (2025). Oxford Mathematics Dictionary (Versión 11.4) [Aplicación móvil]. Google Play Store.
[4] MobiSystems. (2025). Oxford Dictionary of Physics (Versión 11.4) [Aplicación móvil]. Google Play Store.
[5] Ramírez de Perino, I.; Ponticelli, A.; Tello, A.; López, E.; Rezzano, S. y colaboradoras. (1994) Introducción a la lectura en Inglés. Cuadernillos 1 y 2. Buenos Aires, Dale.
[6] WordReference.com, LLC. (2026). Diccionario WordReference.com (Versión 4.0.96) [Aplicación móvil]. Google Play Store. https://play.google.com/store/apps/details?id=com.wordreferencehttps://play.google.com/store/apps/details?id

X - Bibliografia Complementaria

[1] Carlino, Paula (2003). Escribir, leer, y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica. Buenos Aires. Fondo de Cultura Económica.
[2] Cubo de Severino, L. (Coord.) (2007). Los textos de la Ciencia. Principales clases del discurso académico-científico. Comunicarte Editorial.
[3] Delpozzi, A.P y Muñoz, Mayra (2025). Hacia una enseñanza del inglés académico accessible e internacionalizada. Ponencia presentada en la IV Prejornada de Jóvenes Investigadores. Universidad Nacional de San Luis.
[4] Dorronzoro, M.I. (2005). Didáctica de la lectura en lengua extranjera. En Klett, E. (dirección) Didáctica de las lenguas extranjeras: una agenda actual (pp. 13-20). Araucaria Editora. ISBN 987-9443-15-2
[5] Escalante Ramirez, I. et al. (s/f). Guía para lectura de comprensión en inglés para los estudiantes SUAED de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM. UNAMFCPyS/SUAED.
[6] Freire, P. (2008). La importancia de leer y el proceso de liberación (18.ª ed., pp. 47–53). México, DF: Siglo XXI Editores. México, DF: Siglo XXI Editores.
[7] Magno, C. y Scagnetti, A. (2014). Lectocomprensión en Inglés - Módulo II. Los Polvorines: Univ. Nacional de General Sarmiento
[8] [8] Natarajan, S., Mathur, S., Sidheekh, S., Stammer, W., & Kersting, K. (2025). Human-in-the-loop or AI-in-the-loop? Automate or Collaborate? Proceedings of the AAAI Conference on Artificial Intelligence, 39(27), 28594-28600. https://doi.org/10.1609/aaai.v39i27.35083
[9] Rascoff, M. (24 de enero de 2025). Educational AI in the humanity loop [Discurso principal]. Día Internacional de la Educación 2025 – “Inteligencia Artificial y Educación: Retos y Oportunidades”. Conferencia de la UNESCO, Nueva York, EE.UU.

XI - Resumen de Objetivos

El curso se propone que les estudiantes logren desarrollar capacidades para la búsqueda, acceso y procesamiento crítico de la información científica y técnica en inglés, aplicándolas a situaciones de comunicación académica situadas. Se busca que el estudiantado no solo alcance la comprensión de textos disciplinares, sino que pueda mediar y reconstruir dichos conocimientos a través de la producción escrita de documentos de estudio en español y el desenvolvimiento en instancias de intercambio oral (entrevistas, presentaciones y networking).

XII - Resumen del Programa

Este curso aspira a desarrollar una conciencia lingüística que permita a les estudiantes, por un lado, convertirse en lectores autónomos de textos en inglés, promueva la capacidad crítica para producir textos nuevos a partir de la lectura, relacionar la información nueva con los esquemas de conocimiento previos, y por otro, fomente el desarrollo de habilidades de comunicación que habiliten el intercambio con colegas para así integrarse de manera plena, ética e interdisciplinar a las prácticas discursivas de su comunidad disciplinar.

XIII - Imprevistos

Cualquier imprevisto de carácter académico será analizado por la Comisión de Carrera correspondiente.

XIV - Otros

Comunicación con el equipo docente:
Correo electrónico
Graciela Lucero Arrua (Consultas generales, actas, equivalencias, programas): glarrua@email.unsl.edu.ar
Mariana Meoño Ortiz (Consultas generales, actas, equivalencias, programas): mmeono@email.unsl.edu.ar

Mayra Agustina Muñoz (Trabajos prácticos y notas regulares): maymunoz@email.unsl.edu.ar
Ana Paula Delpozzi (Examen libre): apdelpozzi@email.unsl.edu.ar
Personalmente: Oficina 5, planta baja, bloque 4 en horarios de consulta (publicados en cartelera de la oficina 5 y el perfil de Instagram de la materia: @el_aula_de_inglés).